

VICENTE FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Licenciado en Filosofía y Letras por la Universidad Complutense de Madrid y doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Málaga (Premio Extraordinario de Doctorado). Residió en Atenas entre 1981 y 1993. Es profesor titular de Traducción e Interpretación (griego) en la Universidad de Málaga. Miembro de ACE Traductores desde 1990. Miembro correspondiente de la Sociedad de Escritores de Grecia. En 1992 ganó el Premio Nacional de Traducción por su versión castellana de la novela *Seis noches en la Acrópolis* (Madrid, Mondadori, 1991) de Yorgos Seferis, autor del que también ha publicado *Días 1921-1968* (Madrid, Alianza, 1997), una selección de sus páginas de diario. En 1999 coordinó el volumen que la revista *Litoral*, con el concurso de la UNESCO, dedicó a Constandinos Cavafis. Traductor externo para el Parlamento Europeo (1999-2001). En 2001 publicó en la colección Nueva Roma del CSIC *La ciudad de las ideas. Sobre la poesía de C. P. Cavafis y sus traducciones castellanas*. En 2003 gana por segunda vez el Premio Nacional de Traducción, esta vez por *Verbos para la rosa. Esbozo de poética* (Málaga, Miguel Gómez, 2002) de Zanis Jatsópulos. En 2008 publica la compilación *La traducción de la A a la Z* (Córdoba, Berenice). En 2012 gana (junto con Leandro García Ramírez, María López Villalba y Ioanna Nicolaidou) el Premio Nacional de Traducción de Grecia en la modalidad de mejor traducción del griego a una lengua extranjera por la versión castellana de la trilogía novelística de Stratís Tsircas *Ciudades a la deriva* (Madrid, Cátedra, Letras Universales, 2011). Coordinó por encargo de Fundación Málaga el volumen *Málaga Cavafis Barcelona* (Málaga, 2013). Director del Posgrado en Traducción Literaria y Humanística (2005-2008) y coordinador del Máster oficial en Traducción para el Mundo Editorial de la Universidad de Málaga (2008-2012). Miembro del Grupo de Investigación Traducción, Literatura y Sociedad, ha participado en los proyectos de investigación «Catalogación y estudio de la traducción de textos literarios en las revistas literarias andaluzas» (Proyecto de excelencia, Junta de Andalucía), «Traducción y recepción de literatura extranjera en las revistas literarias españolas» (Proyecto I+D, MEC), «La traducción de clásicos en su marco editorial: una visión transatlántica» (FFI2013-41743-P, convocatoria I+D+I 2013) y «Políticas editoriales en torno al español como lengua de traducción en España y América» (Proyecto de I+D+i, Junta de Andalucía, 2021-2022). Profesor en la actualidad del Máster oficial en Traducción para el Mundo Editorial y del programa de doctorado Lingüística, Literatura y Traducción (línea Traducción, literatura y sociedad). Director (2016-2029) de *Trans. Revista de Traductología*. Miembro del consejo de redacción de *Erytheia. Revista de Estudios Bizantinos y Neogriegos*. Miembro de la comisión académica internacional del Archivo Cavafis. En 2021 publica *Amorgós y otros poemas*, de Nikos Gatsos (Madrid, Cátedra, Letras Universales).